

ZODÍACO



MEMÓRIAS GRÁFICAS

Ai Weiwei

com Elettra Stamboulis e ilustrado por Gianluca Costantini

Capítulo 1

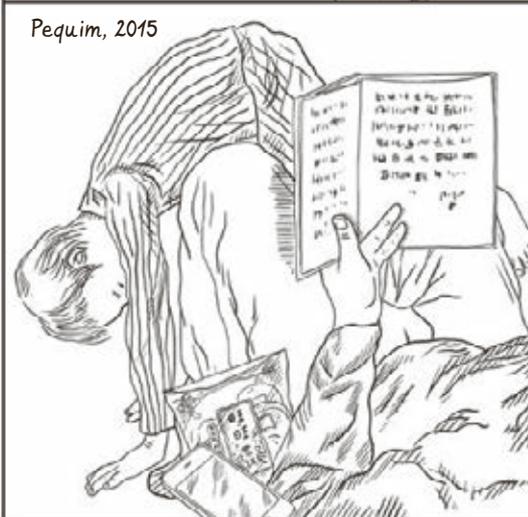


Rato

鼠



Pequim, 2015





DEPOIS,
OS LIVROS
FORAM
PROIBIDOS...



SÓ PODÍAMOS LER
AS OBRAS COMPLETAS
DE ENVER HOXHA.* E MAO
TSÉ-TUNG, É CLARO...

QUEM É
HODJA? ** É O TIPO
DO BURRO?



BEM, DE CERTO
MODO... MAS O HODJA
EM QUE ESTÁS A
PENSAR FAZ PARTE
DOS CONTOS
DE FADAS.

OS HOMENS
A QUEM ME REFIRO
ERAM PODEROSOS. ERAM
HOMENS QUE TOMAVAM
DECISÕES POR
TODOS.



SE QUISESSES APRENDER
A NADAR, TENS DE SALTAR
PARA A ÁGUA.

SE
QUISESSES
APRENDER
A LER...



TENS DE LER. MAO DECIDIU
QUE TODOS TINHAM DE LER OS
MESMOS LIVROS E ERAM
MUITO POUCOS.

* Enver Hoxha foi o presidente do Partido Trabalhista da Albânia entre 1941 e 1985.

** Nasreddin Hodja foi um satirista e filósofo que viveu no século VIII, durante o Império Otomano.



SABES
QUAL O SIGNO DO
ZODÍACO QUE MELHOR
REPRESENTA ESTE
ASPETO DO
PODER?



QUE
PODER?
O DE PROIBIR
LIVROS?



SIM, ESSE TIPO
DE PODER...



O SIGNO É
O DO RATO...



O GATO, QUE É UM
ANIMAL EXTRAORDINÁRIO,
NÃO ESTÁ NO CÍRCULO
DO ZODÍACO.



HÁ UM MOTIVO PARA O GATO NÃO ESTAR INCLuíDO.



COMO SABES,
É UM ANIMAL QUE
CONSEGUE ABRIR
PORTAS...

MAS SÃO DIFERENTES DOS SERES
HUMANOS PORQUE NÃO AS FECHAM.



TEM TUDO A VER COM UMA TRAIÇÃO.



HÁ MUITO TEMPO,
O GATO E O RATO
ERAM MUITO
AMIGOS.



ERAM AMBOS INTELIGENTES,
MAS MAUS NADADORES.
O TEMPO AINDA NÃO
TINHA SIDO INVENTADO,
POR ISSO O IMPERADOR JADE
CONVIDOU TODOS OS ANIMAIS
PARA UMA CORRIDA PARA
ESCOLHER OS QUE
SERIAM OS GUARDIÕES
DO ANO.



HAVERÁ
APENAS DOZE
VENCEDORES!



PARA VENCER, TINHAM
DE ATRAVESSAR UM RIO.

DEIXA-NOS
ATRAVESSAR
NAS TUAS
COSTAS!



O RATO
GOSTOU TANTO
DA IDEIA DE
VENCER...

QUE TRAIU O VELHO AMIGO
E CHEGOU PRIMEIRO...

AS
PESSOAS NÃO
SABEM O QUE É
A FELICIDADE...

ESTÃO
PRESAS?

... MAS TENTAM
PRESERVÁ-LA PARA AS
GERAÇÕES FUTURAS.



O GATO
NUNCA CHEGOU
À META, MAS
CONTINUOU
A SER LIVRE.

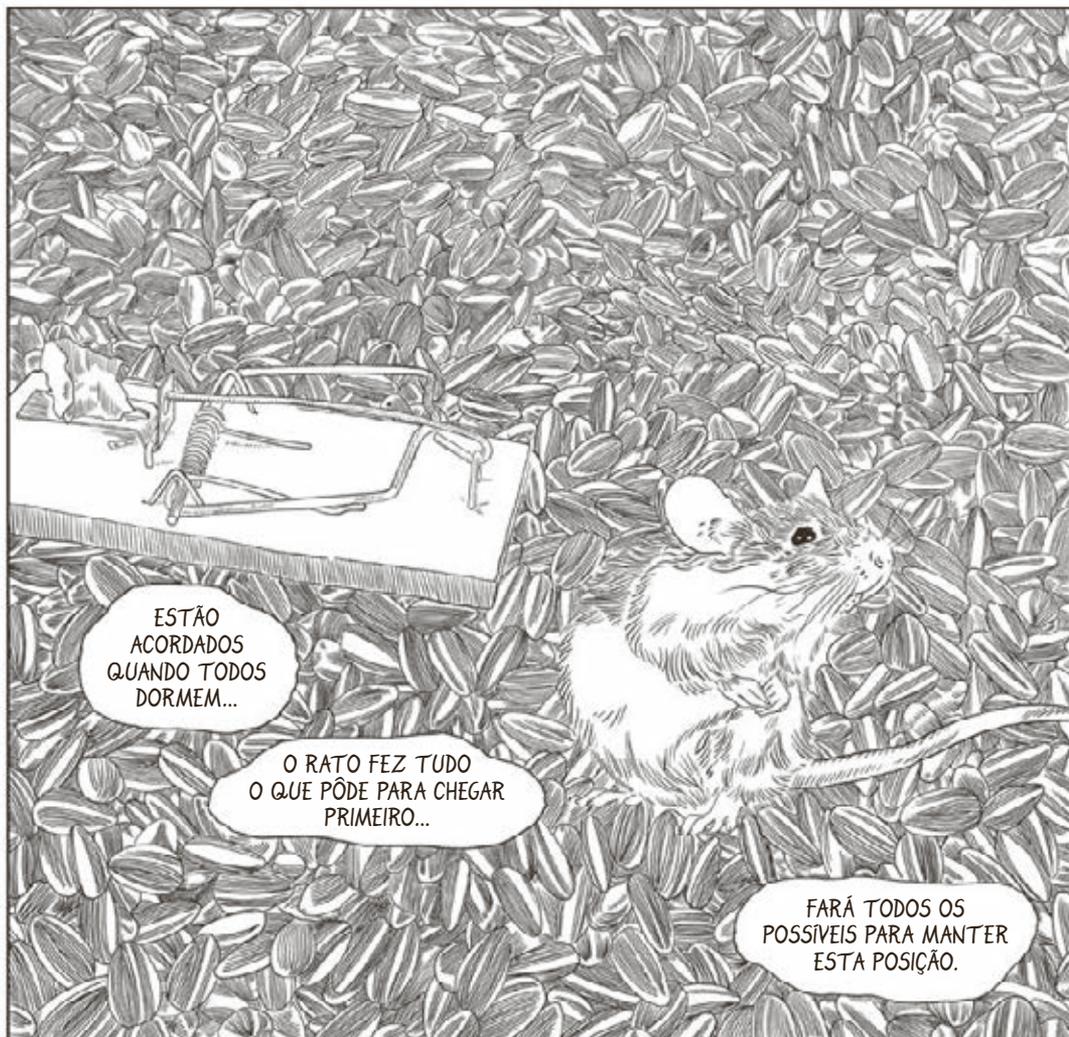
COSTUMAVA DIZER-SE
QUE AS PESSOAS NASCIDAS
SOB O SIGNO DO RATO
TÊM IDEIAS INOVADORAS...



... MAS ENCONTRAM
SOLUÇÕES ATRAVÉS
DO EMBUSTE.
MESMO EM TEMPOS DE
CARESTIA, OS RATOS
SABEM SEMPRE ONDE
ENCONTRAR AS SACAS
DE CEREAIS.

O RATO
TAMBÉM
É UM SIGNO
LIGADO
À GUERRA
E À
POLÍTICA.





ESTÃO
ACORDADOS
QUANDO TODOS
DORMEM...

O RATO FEZ TUDO
O QUE PÔDE PARA CHEGAR
PRIMEIRO...

FARÁ TODOS OS
POSSÍVEIS PARA MANTER
ESTA POSIÇÃO.



ISSO QUER
DIZER QUE O RATO
ADORA VENCER?

CLARO.



EU TAMBÉM
GOSTO DE
VENCER.

QUANDO
TINHA A TUA
IDADE, TAMBÉM
ADORAVA.



QUANDO ERA CRIANÇA, A MINHA FAMÍLIA FOI OBRIGADA A VIVER DEBAIXO DO CHÃO.

VIVÍAMOS NUMA COVA ESCAVADA NO DESERTO.

NUMA ESTRANHA COMUNA...



... ONDE NOS PUSERAM PORQUE O MEU PAI FOI CONSIDERADO INIMIGO DO PARTIDO...

... HAVIA UMA COMPETIÇÃO PARA VER QUEM APANHAVA MAIS RATOS. EU COLECIONAVA AS CAUDAS.



A MINHA ARMADILHA VENCEU.

SABIA QUE OS RATOS NÃO NADAM BEM.

DE MANHÃ, ENCONTRAVA-OS A FLUTUAR E IMÓVEIS.



DETINHA O RECORDE DE OITENTA E UM RATOS CAPTURADOS.



CHAMAVA-SE KHASHOGGI. MAS AGORA VAMOS DORMIR...



VIVER DEBAIXO
DO CHÃO SEM LIVROS...

... DEVE SER MUITO
ESTRANHO.



A SOLUÇÃO
É MANTER
AS PORTAS
ABERTAS...



COMO OS GATOS?



CERTO! TAL COMO OS GATOS,
TEMOS DE ABRIR A PORTA A QUE
CHAMAMOS LIBERDADE DE EXPRESSÃO
E DE PENSAMENTO.



E QUEM
FECHA
A PORTA?



OS RATOS. AS PESSOAS QUE
ENCURRALAM OUTRAS.



EM TODOS OS PODERES, COMO EM TODOS OS SIGNOS, HÁ ASPETOS POSITIVOS E NEGATIVOS.

O TEU AVÔ TAMBÉM FOI TRAÍDO E ACUSADO DE SER TRAIDOR. ELE FOI UM GRANDE POETA.

PARA O RATO, O LADO NEGATIVO É A RELAÇÃO COM A TRAÍÇÃO.

AI QING, O TEU AVÔ, FOI TRAÍDO PELA PRIMEIRA VEZ PELOS PAIS.



ELES ACREDITAVAM EM PROFECIAS* E AFASTARAM-NO DURANTE NOVE ANOS ATÉ O ACEITAREM DE NOVO.

DE INÍCIO, VIVEU COM UMA FAMÍLIA DE AGRICULTORES. COMO MOISÉS, KRISHNA E OUTROS MITOS QUE JÁ LESTE.



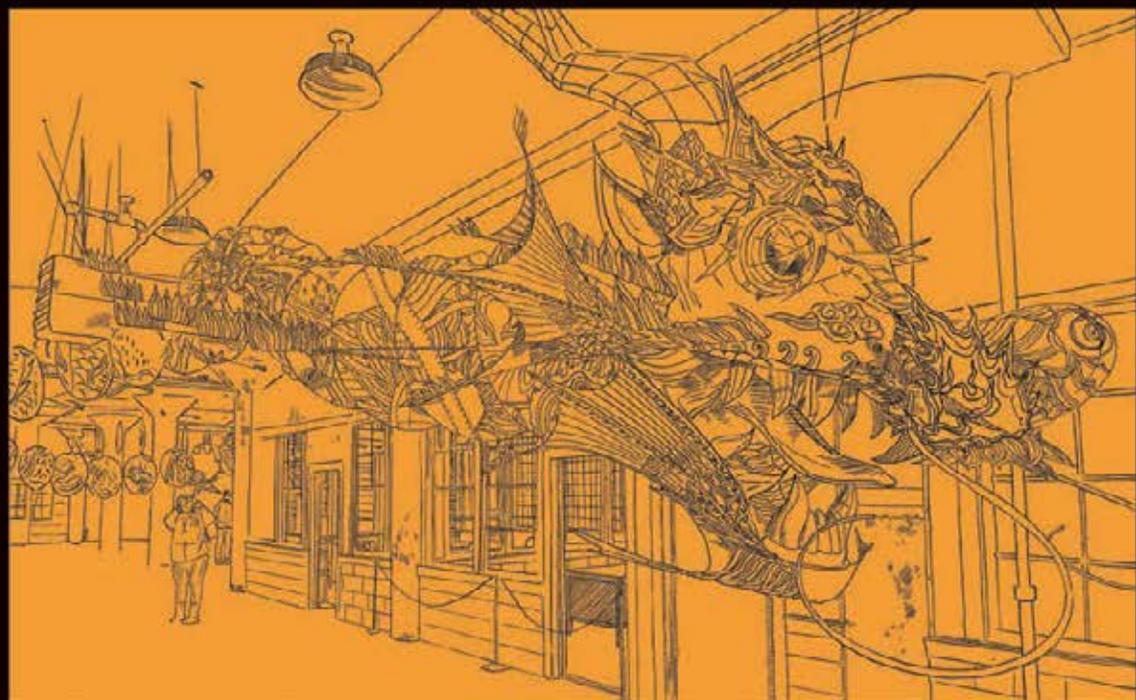
EM 1928, FOI ESTUDAR ARTE PARA PARIS.



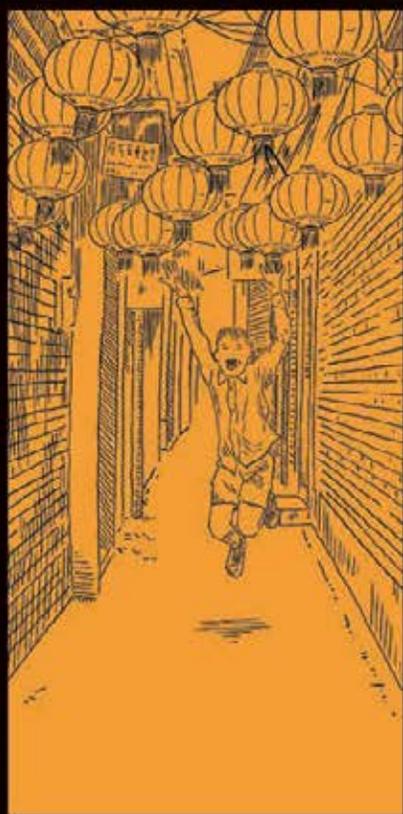
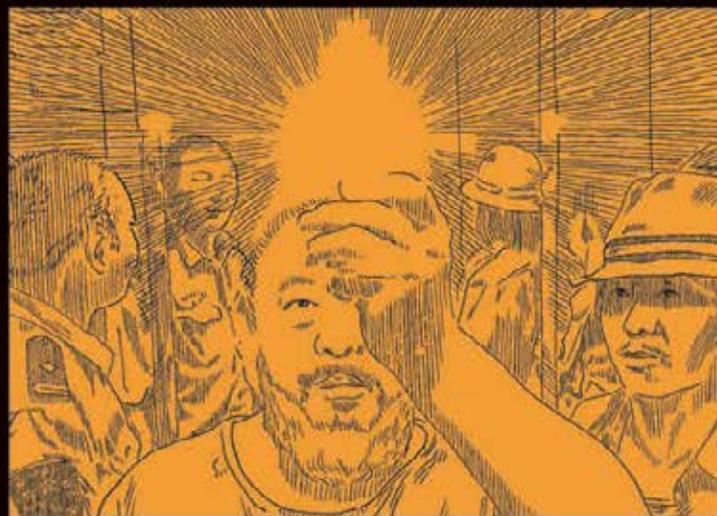
MAS QUANDO REGRESSOU À CHINA EM 1932, FOI PRESO POR O CONSIDERAREM REVOLUCIONÁRIO.

* A profecia era que seria a causa da destruição da família.





Neste impressionante e comovente regresso à sua infância e à infame Revolução Cultural, Ai Weiwei debruça-se sobre a ligação entre expressão artística e liberdade intelectual, servindo-se do zodíaco chinês como pano de fundo para uma reflexão profunda sobre arte, cultura, política e sociedade.



Penguin
Random House
Grupo Editorial

www.penguinlivros.pt

 editoraobjectiva

 penguinlivros

ISBN 9789897875410



9 789897 875410 >